

۲۰۷۱۷۷۸

به نام خدا

استراتژی توسعه اقتصادی

آلرت ا. غیر شمن

ترجمه و توضیح

حسین حیدری رمی



شرکت چاپ و نشر بازرگانی

وابسته به مؤسسه مطالعات و پژوهش‌های بازرگانی

تهران ۱۳۹۸

سرشناسه:
 عنوان و نام پدیدآور:
 مشخصات نشر:
 مشخصات ظاهری:
 شابک:
 وضعیت فهرست نویسی:
 یادداشت:
 موضوع:
 موضوع:
 شناسه افزوده:
 شناسه افزوده:
 رده بندی کنگره:
 رده بندی دیویی:
 شماره کتابشناسی ملی:

هیرشمن، آلبرت او، ۱۹۱۵ - م. Hirschman, Albert O.
 استراتژی توسعه اقتصادی / آلبرت ا. هیرشمن؛ ترجمه و توضیح حسین حیدری رمی؛ ویراستار علمی مهرداد گلیایی.
 تهران: شرکت چاپ و نشر بازرگانی، ۱۳۹۸.
 ۳۵۲ ص.: مصور، جدول.
 ۹۷۸-۹۶۴-۴۶۸-۷۸۵-۳
 فیا
 عنوان اصلی: The strategy of economic development, c1۹۵۸.
 رشد اقتصادی
 Economic development
 حیدری رمی، حسین، ۱۳۷۱-، مترجم
 Heidari Romy, Hossein
 HD۸۲
 ۳۳۸/۹
 ۵۹۴۷۳۶۶

شرکت چاپ و نشر بازرگانی

وابسته به مؤسسه مطالعات پژوهشی برای بازرگانی

استراتژی توسعه اقتصادی

آلبرت ا. هیرشمن

ترجمه و توضیح: حسین حیدری رمی

ویراستار علمی: مهرداد گلیایی

صفحه آرا: سولماز دمندانی

طراح جلد: حامد یعقوبی

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۸

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

قیمت: ۵۶،۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۶۸-۷۸۵-۳

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شرکت چاپ و نشر بازرگانی

«کلیه حقوق محفوظ و مخصوص شرکت چاپ و نشر بازرگانی است.»

نشانی: تهران، خیابان کارگر شمالی، نبش کوچه همدان، شماره ۱۲۰۴

توزیع و پخش: ۶۶۹۳۹۳۲۹ - ۰۲۱ / فروشگاه مرکزی: ۶۶۴۲۵۱۱۸ - ۰۲۱

واحد سفارش چاپ کتاب: ۶۶۴۳۹۲۰۶ - ۰۲۱

واحد نشر الکترونیک: ۶۶۴۳۹۲۰۲ - ۰۲۱ / digital.cppc.ir

WWW.CPPC.ir / WWW.1CPPC.ir

فروشگاه های اینترنتی



فهرست مطالب

۷	مقدمه نویسنده
۱۱	مقدمه مترجم
۱۵	مقدمه چاپ جدید با جلد کاغذی
۱۹	فصل اول: کاوش های قبل از بحث
۱۹	جستجوهای صورت گرفته برای منبع اصلی توسعه
۲۹	اهمیت دیررسیدن
۳۴	تصورى که از تغییر در ذهن وجود دارد به مثابه مانعى برای تغییر
۵۴	نیاز به سازوکارهای القایی
۶۱	فصل دوم: مدل های رشد و فرآیندهای توسعه
۶۱	اقتصاد رشد - راه گشا یا مانع؟
۶۷	توضیح فعالیت سرمایه گذاری
۷۱	توانایی سرمایه گذاری
۷۸	اثر تکمیل پذیری سرمایه گذاری
۸۵	نیروهایی که توسعه را می فرسایند

- فصل سوم: رشد متوازن: یک نقد ۹۳
- آیا لزومی به توازن در تقاضا وجود دارد؟ ۹۳
- تناقض درونی دکترین درونی سازی ۱۰۰
- انواع مختلف درونی سازی و اثرشان بر رشد ۱۰۴
- فصل چهارم: رشد نامتوازن: یک طرفداری ۱۱۱
- آیا لزومی به توازن در عرضه وجود دارد؟ ۱۱۱
- توسعه مرحله زنجیره‌ای از عدم تعادل‌ها ۱۱۶
- ارائه تعریفی از سرمایه‌گذاری القائی ۱۲۳
- بعضی سطرهای مرط ۱۲۷
- فصل پنجم: انتخاب‌های استراتژی‌های سرمایه‌گذاری ۱۳۱
- دنباله‌های کارآ در مقابل مدارهای سرمایه‌گذاری ۱۳۱
- «سرمایه سربار اجتماعی» در مقابل «فرایند مستقیماً تولیدی» ۱۴۲
- فصل ششم: وابستگی متقابل و صنعتی سازی ۱۶۷
- تعریف این که پیوند پیشین و پیوند پسین واقعاً چه هستند ۱۶۷
- یک آزمایش ذهنی ۱۷۸
- نحوه کارکرد پیوند پیشین ۱۸۵
- یک مدل تشکیل سرمایه بر مبنای پیوند پیشین ۱۹۲
- ترکیب پیوند پیشین و پسین ۱۹۷
- فصل هفتم: صنعتی سازی: دیگر مشخصه‌ها ۲۰۳
- نقش واردات در انگیزش و القاء توسعه اقتصادی ۲۰۳
- استدلال به نفع توسعه دوگانه ۲۱۲

۲۲۵	فصل هشتم: کارآیی و رشد بنگاه منفرد
۲۲۵	ضرورت محرک‌های داخلی
۲۳۵	مسئله تعمیر و نگهداری و یک راه حل پیشنهادی برای آن
۲۴۱	تعمیم دادن این راه حل
۲۵۱	تولوز: سرمایه-بر؟
۲۵۷	کارآیی تولید و کارهای اجرا در برابر هم
۲۶۱	فصل نهم: فشار عدل‌ها
۲۶۱	تورم
۲۷۷	فشارهای تراز پرداخت
۲۹۶	فشارهای جمعیتی
۳۰۹	فصل دهم: انتقال رشد اقتصادی بین مناطق و درون کارها
۳۰۹	«نقاط در حال رشد» و مناطق عقب‌مانده
۳۱۶	اثر «نشست به پایین» و اثر «قطبی‌سازی»
۳۲۱	توزیع منطقه‌ای سرمایه‌گذاری عمومی
۳۲۹	مقایسه انتقال [رشد] بین مناطق و بین کشورها
۳۳۵	ترتیب‌ات نهادی بهینه
۳۳۵	فصل یازدهم: نتیجه‌گیری: کارکردهای دولت و کمک خارجی
۳۳۹	دو کارکردی که دولت دارد
۳۴۴	نقش سرمایه و کمک خارجی
۳۴۹	نگاهی از بیرون به بحث [ی که در این کتاب داشته‌ایم]

مقدمه مترجم

ما امروزه در دنیای دسترسی سریع به اطلاعات زندگی می‌کنیم. ذهن‌های ما به دنبال اطلاعات مختصر و مفید هستند، و تمرکز روی مطالب طولانی سخت شده است. حتی شاید بسیاری از ما در مواردی که نیاز به اندیشیدن فعالانه داریم، آن را از "خزانه تجربیات اندیشیدن در گران"، اینترنت جستجو کنیم. جستجوی اطلاعات مختصر و مفید (که در بین دانش‌اندازان، نگاه‌هایان هم شیوع پیدا کرده است) باعث شده است متون کلاسیک با بی‌وجهی روبه‌رو شوند و مفاهیم از طریق واسطه‌هایی که لقمه‌ها را جوییده شده در دهان خوانندگان می‌گذارند، منتقل شوند.^۱

کتاب حاضر به دو دلیل دارای اهمیت است که دلیل اول مختص کسانی است که با ادبیات توسعه اقتصادی آشنا هستند و دلیلی دوم تنها آشنایان با این ادبیات، بلکه مخاطبان عام را هم در بر می‌گیرد.

دلیل اول آن‌که این کتاب جایی است که برای اولین بار به هم رشد نامتوازن، اثرات پیوندی و تا حدودی رشد تکنولوژی، بهره‌وری و از مال منتهی‌ای رشد در آن مطرح شده است. این مفاهیم اکنون اجزاء کلیدی ادبیات به‌روز و توسعه اقتصادی هستند؛ اما شاید پژوهشگرانی که از این مفاهیم استفاده می‌کنند، بیش از حد درگیر ابعاد تکنیکی و محاسباتی این مفاهیم شده‌اند و از تعاریف اصلی و فروض

۱. یکی از معضلات فضای فکری در ایران نیز مقدمه‌های طولانی بر آثار کلاسیک از چهره‌های شناخته‌شده است که باعث می‌شود صحنه خالی ذهن خوانندگان قبل از متن اصلی با پیش‌داوری سیراب شود.

نویسنده اضافه شده‌اند که با علائمی مشخص شده‌اند. از آن جایی که عبارات دست نخورده‌اند و در متن اصلی بعضاً یک عبارت، ترکیبی از چند جمله است که در دل یکدیگر قرار گرفته‌اند، ممکن است لازم باشد خواننده گرامی عبارات نامفهوم را بیش از یک بار بخواند تا متوجه منظور نویسنده شود؛ البته سعی شده است قسمت‌های مخالف عبارات با ویرگول از یکدیگر جدا شوند تا کار خواننده گرامی راحت‌تر شود.

قدردانی

خداوند بزرگ را شاکر و لازم می‌دانم از خانواده‌ام، اساتید بزرگوار و همه دوستانی که به نوعی بنده را یاری کردند، صمیمانه تشکر و قدردانی نمایم؛ امیدوارم خوانندگان گرانقدر نظرات اصلاحی خود را به ترجمه را از اینجانب دریغ نکنند.

حسین حیدری رمی

آبان ۱۳۹۸